

机 电 产 品 国 际 招 标

招 标 文 件

International Tender for Electromechanical Products

Tender Documents

(第二册)

(Volume II)

招标编号/ Tender Reference: **1447-25410729W144**

政府采购编号/Government Procurement Number:

310000000250220179902-00277959

项目名称/Project name:**高分辨动物活体光学示踪装置**

/High resolution live optical tracking system

货物名称/ Subject matter:**高分辨动物活体光学示踪装置**

/High resolution live optical tracking system

招标人名称: 上海大学

Tenderee: Shanghai University

招 标 代 理: 上海健生教育配置招标有限公司

Tendering Agency: Shanghai Jiansheng Educ. Equip Tender Co Ltd.

2025年十月/October 2025

第五章 投 标 邀 请

Section 5. Invitation for Bids

上海健生教育配置招标有限公司（以下简称：招标机构）受上海大学（以下简称：招标人）委托，对下述货物进行国际公开竞争性招标，我们竭诚欢迎合格投标人参加投标。

Shanghai Jiansheng Educ. Equip. Tender Co., Ltd. (hereinafter referred to as “Tendering Agency”) is entrusted by Shanghai University (hereinafter referred to as “Tenderer”) to conduct international open competitive bidding for the following goods. We sincerely welcome qualified bidders to participate in the bidding.

1、招标条件 / Bidding Conditions

项目概况/Project Overview: 上海大学拟采购高分辨动物活体光学示踪装置。/Shanghai University plans to purchase High resolution live optical tracking system 现招标人资金已到位，具备了招标条件。/ The tenderer's funds are now in place and the tendering conditions are mature.

2、招标内容/ Tendering object

招标编号/ Tender Reference: 1447-25410729W144

采购预算/Procurement budget: 3500000.00元/CNY3500000.00

最高投标限价/Maximum bidding price limit: 3200000.00元/CNY3200000.00

招标项目名称：高分辨动物活体光学示踪装置/Bidding project name: High resolution live optical tracking system

项目实施地点：上海大学园区内。

/Place of Implementation: Shanghai University Campus

招标产品清单 / List of Products:

序号 /NO.	货物名称 /Name of the goods	数量 /Quantity	简要技术规格 /Main Technical Data	* 交货期 / Delivery schedule
1	高分辨动物活体光学示踪装置 /High resolution live optical tracking system	1 套/1 set	详见第八章技术需求 /Please refer to Chapter 8 Technical Requirements for details	(1) 中华人民共和国关 境外交付的货物：合同签 订之日起 90 个工作日内 完成交货；

			<p>(2) 中华人民共和国关境内交付的货物：合同签订之日起 30 个工作日内完成交货；</p> <p>(3) 若因招标人原因（包括但不限于机房不具备装机条件、免税办理时效等情况），造成在前述交货期内不具备收货条件，从而导致交货延迟的，则交货期应顺延至收货条件完备后，但不得晚于招标人出具的书面交货通知后 30 天内。</p> <p>/ (1) For goods delivered outside the customs territory of the People's Republic of China: Delivery shall be completed within 90 working days from the date of contract signing.</p> <p>(2) For goods delivered within the customs territory of the People's Republic of China: Delivery shall be completed within 30 working days from the date of contract signing.</p> <p>(3) If the delivery is delayed due to reasons attributable to the tenderer (including but not limited to the unavailability of site conditions for equipment installation, delays in tax exemption procedures, etc.), which result in the unavailability of</p>
--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>conditions for accepting the goods within the aforementioned delivery periods, the delivery period shall be extended until the conditions for acceptance are met, but no later than 30 days after the tenderer issues a written delivery notice.</p>
--	--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3、投标人资格要求 /Qualification Requirements For Bidder:

1)投标人在中华人民共和国境内外注册且具有独立的法人资格，能提供上述产品及相应服务的代理商或生产厂家；

2)必须提供所投产品的生产商针对本次招标项目出具的独家授权书；

3)具有招标文件中所需设备的供货和售后服务的能力；

4)应当提供在开标日前 3 个月内由其开立基本账户的银行开具的银行资信证明的原件或复印件；

5) 中国关境外之货物：其投标货币即为合同项下的签约及支付货币，该投标人必须是具有进出口货物代理资质或注册地在境外的企业，投标人须能够直接与学校委托的外贸代理公司签订外贸合同；

6) 投标人在投标前需在机电产品招标投标电子交易平台上完成注册及信息核验。

7) 最高投标限价：高分辨动物活体光学示踪装置人民币 3200000.00 元。

投标报价若高于本项目控制价的视为废标。

/1) the bidder registered within the territory of the People's Republic of China or oversea and has independent legal person qualification, can provide the products and corresponding service agents or manufacturers;

/2) must provide the cast product exclusive authorization letter issued by the producer for the project subject to tender;

/3) with the supply of equipment required in the tender documents and the ability to after-sales service;

/4)must provide the original or photocopy of the bank credit certificate issued by the bank which opened the basic account within three months before the bid opening date;

/5) The bidding currency of Shanghai DianJi University is the signing and payment currency under the contract. The bidder must have the qualification of import and export goods agency or be a registered enterprise overseas. The bidder must be able to directly sign foreign trade contracts with the foreign trade agency company entrusted by the university;

/6) Bidders need to complete registration and information verification on the electronic trading platform for bidding and tendering of mechanical and electrical products before bidding.

/7) the maximum bid limit for the project is CNY 3200000.00.

/If the bid price of the project is higher than the project, it is regarded as a scrap.

4、本次招标不接受联合体投标。/ This tender does not accept joint bids.

5、招标文件的获取 / Acquisition of Bidding Documents

招标文件购买时间：2025 年 10 月 24 日至 2025 年 10 月 31 日，每天（节假日除外）9 时至 11 时，13 时至 16 时（北京时间）

/Time of Selling Bidding Documents: from 2025-10-24 to 2025-10-31, the deadline at working time 9:00-11:00,13:00-16:00 (Beijing Time).

招标文件发售地点：上海市瞿溪路 350 号 1 楼（上海健生教育配置招标有限公司）

Location for the sale of bidding documents: Floor 1, NO. 350 Quxi Road(Shanghai Jiansheng Educ. Equip. Tender Co., Ltd.)

招标文件售价：单份售价：500 元人民币，或 68 美元，售后不退。

/Price of bidding documents: 500 yuan, or 68 US dollars / one set, not refundable after sale.

6、投标文件的递交 / Bid Submission

投标截止时间/开标时间：2025 年 11 月 14 日 13:30am（北京时间）

/Deadline for Bids Submitting /Time of Bid Opening: 2025-11-14 13: 30am (Beijing Time)

投标文件送达地点：上海市瞿溪路 350 号 1 楼

/ Place of delivery of bidding documents: /Floor 1, NO. 350 Quxi Road, Shanghai

开标地点：上海市瞿溪路 350 号 1 楼

/Place of Bid Opening: /Floor 1, NO. 350 Quxi Road, Shanghai

7、联系方式 / Contact Details

招标人名称： 上海大学

/Name of Tenderer : Shanghai University

招标人地址：宝山区上大路99号

/Address : No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai

联系人/Attention: 宋歌/Ge Song

电话/Tel: 15000685269

招标机构名称：上海健生教育配置招标有限公司

/ Name of the Tendering Agency: Shanghai Jiansheng Educ. Equip Tender Co Ltd.

地址：上海市瞿溪路350号1楼

/ Address: Floor 1, NO. 350 Quxi Road, Shanghai

邮政编码/ Postcode: 200011

联系人： 王逸伦

/Attention: Yilun Wang

电话/Tel: 86-21-53087656-321

传真/Fax: 86-21-53072161

电子信箱/ E-mail:13636544115@163.com

8、汇款方式 / Remittance Approach

收款人名称：上海健生教育配置招标有限公司

/Name of payee : Shanghai Jiansheng Educ. Equip. Tender Co., Ltd.

收款人地址：上海市瞿溪路350号1楼

/Payee's address: Floor 1, NO. 350 Quxi Road, Shanghai

帐号/account No.: 3100 6656 4018 1500 2778 0 SWIFTCODE: BOSHCHNSH

开户行名称：交通银行西藏南路支行/Bank of deposit: Bank of Communications Xizang South Road

Branch

以下帐号仅用于支付除人民币以外的外汇费用（包括招标文件费用、保证金及服务费）：

开户名：上海健生教育配置招标有限公司

开户银行：交通银行闸北支行

账号: 310066441141000001909

银行国际代码: COMMCNSHSHI

/The following account is solely used for payment of foreign exchange expenses (including bidding document fees, deposits, and service fees) other than CNY:

Account Name: Shanghai Jiansheng Education Equipment Tender co., Ltd.

Bank of Account: Bank of Communications Zhabei Sub-branch

Account No: 310066441141000001909

Swift Code: COMMCNSHSHI

注:

一, 为提高效率, 鼓励投标单位用“网银转账、贷记凭证或电汇”的支付方式

二, 请务必分笔支付“标书费, 保证金, 中标服务费”

三, 在汇款附言中请务必注明: “ 招标编号 + 用途 ”

(示例: 1447-25410729W144 标书费)

(示例: 1447-25410729W144 保证金)

(示例: 1447-25410729W144 中标服务费)

/Note:

First, in order to improve efficiency, bidders are encouraged to use the payment method of “online banking transfer, credit memo or wire transfer” .

Second, please be sure to pay the "tender fee, Bidbond) , Service fee for winning the tender"

Third, in the remittance postscript, please be sure to specify: "bid number + Purpose"

(Example: 1447-25410729W144 tender fee)

(Example: 1447-25410729W144 Bidbond)

(Example: 1447-25410729W144 Service fee for winning the tender)

第六章 投标资料表

Section 6. Tender Information Sheet

本章关于要采购的货物的具体资料是对“第一章投标人须知”的具体补充或修改，如有矛盾应以本投标资料表为准。

/ The specific information in this section regarding the goods to be procured complements or modifies the "Instructions to Bidders" in Section 1. In case of any contradictions, this tender information sheet shall prevail.

条款号/Clause number	内 容/Content
1.2	<p>招标人名称： 上海大学 /Name of Tenderer : Shanghai University</p> <p>招标人地址： 上海市宝山区上大路99号 /Address : No. 99 Shangda Road, Baoshan District, Shanghai</p> <p>联系人/Attention: 宋歌/Ge Song</p> <p>邮政编码/ Postcode: 200444</p> <p>电话/Tel: 15000685269</p> <p>招标机构名称： 上海健生教育配置招标有限公司 / Name of the Tendering Agency : Shanghai Jiansheng Educ.Equip Tender Co Ltd.</p> <p>招标机构地址： 上海市瞿溪路350号1楼 /Address : Floor 1, NO. 350 Quxi Road, Shanghai, China</p> <p>邮政编码/ Postcode: 200011</p> <p>联系人/Attention:/王逸伦/Yilun Wang</p> <p>电话/Tel: 86-21-53087656-321</p> <p>传真/Fax: 86-21-53072161</p> <p>电子信箱/ E-mail:13636544115@163.com</p>

1.3	<p>项目概况/Project Overview: 上海大学拟采购高分辨动物活体光学示踪装置 /Shanghai University plans to purchaseHigh resolution live optical tracking system</p> <p>资金性质/Funds: 财政资金/ Government funding;</p>
6.1	<p>潜在投标人对招标文件如要求澄清,请在投标截止时间前十日以书面形式一次性发给招标机构,发E-mail (Word版)至: <u>zhaobiao@mail.jiansheng.com</u>。</p> <p>/ Any bidder requiring clarification of the bidding documents must notify the Tendering Agency at least ten days before the Deadline for Submitting Bids via email (in Word format) to: zhaobiao@mail.jiansheng.com.</p>
8.1	<p>投标语言: 中文 / Language of Bid: Chinese</p>
*10.3	<p>本项目只允许投标人提供一个投标方案,否则,其投标将被否决。/ This project allows only one bid proposal per bidder; otherwise, the bid will be rejected.</p>
11.2	<p>本次招标允许的缺漏项比重为投标总价的5%。如有缺漏项,以其它有效标中该项的最高价为计算依据。/ The proportion of missing items allowed is 5% of the total bid price.</p> <p>If any missing, the highest price of the same item in other effective tenders will be calculated on the basis.</p>
*11.4	<p>中华人民共和国关境外提供的货物投标货币:美元、欧元或其他国际流通货币;如投标方可用人民币结算,也可以用人民币报价。但投标方必需提供境外银行的人民币结算帐户并能提供12位联行号码。境外账号名称与投标方不一致或不提供12位联行号码,招标人将不予办理该投标产品的海关免税。/The bidding currency for goods provided outside the customs territory of the People's Republic of China: US dollars, euros, or other internationally circulated currencies; If the bidder can settle in CNY, they can also quote in CNY. But the bidder must provide a CNY settlement account with an overseas bank and be able to provide a 12 digit interbank number. If the overseas account name is inconsistent with the bidder's or the</p>

	<p>12 digit interbank number is not provided, the tenderer will not apply for customs exemption for the bidding product.</p> <p>本次招标不接受选择性报价。/Alternative bid is not permitted.</p> <p>本次招标不接受附加条件的报价。/Bid price with additional condition will not be accepted.</p>
11.5	<p>最高投标限价：高分辨动物活体光学示踪装置人民币 3200000.00 元。</p> <p>/Maximum bidding price limit: High resolution live optical tracking system costs CNY 3200000.00.</p> <p>备注：/remarks:</p> <p>（1）请注意最高投标限价包括由国内外各级政府部门向投标方及其分包商征收的所有与本招标文件项目相关的税费（尤其是投标货物若原产地为美国请特别注意，并在投标一览表中注明货物相关的 HS code，以及根据 2018 年国务院关税税则委员会第 5 号、6 号、7 号公告及税委会公告 2024 年第 12 号、2025 年第 6 号公布的调整对原产于美国的进口商品加征关税）以及因中美经贸关系导致可能发生的惩罚税。）该税费包括但不限于关税、增值税、消费税及其他可能适用的特别关税，如惩罚性关税、反倾销税等。最高投标限价不因政府调整税率而重新计算，政府调整税率导致的任何成本变化，包括但不限于进口环节税或其他相关税费，均由投标方承担。最高投标限价招标方尽力使投标方在最大程度上享受项目所在国可适用投标方的税收减免、补贴或优惠政策。投标方应提交证明文件，证明其拟供的合同项下的货物的合格性符合招标文件规定，货物合格性的证明文件应包括投标分项报价表中对货物的说明，并由装运货物时出具的原产地证书证实。</p> <p>/Please note that the maximum bid price includes all taxes and fees levied by domestic and foreign government authorities at all levels on the bidder and its subcontractors related to the project under this tender document (special attention should be paid if the bid goods originate from the United States, and the relevant HS code for the goods must be indicated in the bid summary table, along with the additional tariffs imposed on imports originating from the U.S. as per Announcements No. 5, 6, and 7 of 2018 by</p>

	<p>the Customs Tariff Commission of the State Council, as well as Announcement No. 12 of 2024 and No. 6 of 2025 regarding tariff adjustments, and any potential punitive tariffs arising from China-U.S. economic and trade relations). These taxes and fees include, but are not limited to, customs duties, value-added tax, consumption tax, and other applicable special tariffs, such as punitive tariffs and anti-dumping duties. The maximum bid price will not be recalculated due to government adjustments in tax rates. Any cost changes resulting from government tax rate adjustments, including but not limited to import-related taxes or other applicable fees, shall be borne by the bidder.</p> <p>The tendering party will make every effort to ensure that the bidder enjoys, to the greatest extent possible, any applicable tax exemptions, subsidies, or preferential policies available in the project's host country. The bidder must submit supporting documents proving that the goods to be supplied under the contract meet the eligibility requirements specified in the tender documents. The proof of eligibility for the goods shall include a description of the goods in the itemized bid quotation table and be substantiated by the certificate of origin issued at the time of shipment.</p> <p>(2) 投标方应详细了解并遵循相关关税法规，确保报价的准确性和完整性。合同价格应考虑中标方投标前项目所在国的现行税费，如果在合同履行过程中发生任何税率变动、引入新的税费，或任何税费的解释或适用发生了任何变化，不构成报价变更理由或不可抗力因素。</p> <p>/The bidder shall thoroughly understand and comply with relevant customs regulations to ensure the accuracy and completeness of the quotation. The contract price shall be based on the current taxes and fees applicable in the project's host country at the time of bidding. Any changes in tax rates, the introduction of new taxes or fees, or any modifications in the interpretation or application of taxes during contract execution shall not constitute grounds for price adjustment or be considered a force majeure event.</p> <p>(3) 本项目预算包含以下二部分：/The budget for this project includes the</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>following two parts:</p> <p>① 进口合同的执行费用，不包含进口关税、增值税及其他可能适用的特别关税。其费用如下：</p> <p>/The execution costs of the import contract do not include import duties, value-added tax (VAT), or any other applicable special tariffs (such as punitive tariffs or anti-dumping duties). The costs are as follows:</p> <p>合同金额：100 万以下(含 100 万)为 3%左右；/Contract amount: Less than 1 million (including 1 million) accounts for about 3%;</p> <p>合同金额：100 万以上为 2%左右。/Contract amount: More than 1 million is about 2%.</p> <p>最终由学校委托的外贸代理公司实际结算。/The final settlement will be made by the foreign trade agency commissioned by the school.</p> <p>② 货款：按合同金额 x 预估汇率。/payment for goods: Multiply the contract amount by the estimated exchange rate.</p> <p>预估汇率=货期+1 个月的远期汇率报价/The estimated exchange rate is equal to the delivery time plus one month's forward exchange rate quotation</p> <p>（4）报价也可报：到达上海港（机场）或校方所在地的人民币报价（免税），但投标方必须具备以下 2 点：</p> <p>/The quotation can also be provided as follows: CNY quotation (tax-free) upon arrival at Shanghai Port (airport) or the location of the school, But the bidder must possess the following two points:</p> <p>1）.投标人或受益人的银行账户必须开通跨境人民币业务交易，并提供跨境贸易人民币结算的账号。</p> <p>/The bank account of the bidder or beneficiary must be opened for cross-border CNY business transactions and provide an account for CNY settlement of cross-border trade.</p> <p>2）.投标人或受益人的开户行必须提供中国人民银行出具的 12 位联行号码（英文缩写：CNAPS）。</p> <p>/The opening bank of the bidder or beneficiary must provide a 12 digit inter-bank number issued by the People's Bank of China (English</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>abbreviation: CNAPS).</p> <p>境外账号名称与投标方不一致或不提供 12 位联行号码, 招标人将可以不予办理该投标产品的海关免税。</p> <p>/If the overseas account name is inconsistent with the bidder's or the 12 digit interbank number is not provided, the tenderer may not apply for customs exemption for the bidding product.</p>
11.6.1	<p>从中华人民共和国关境内提供的货物 /for goods offered within customs territory of PRC:</p> <p>1) 关境内制造的货物/ for manufactured Goods of the customs territory of PRC</p> <p>① *出厂价 (包括主机和标准附件及质保期内的备品备件价格, 并需单列所含的增值税和消费税(如有))/ EXW (Including the cost of the Basic Machine and Standard Accessories, spare parts during the warranty period, the Value Added Taxes and Consumption Taxes(if any) must be listed separately.)</p> <p>② 提供货物运至最终目的地的关境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用; 请单独报价并计入投标总价; / The Bidder shall provide the price of inland transportation, insurance, and other local costs incidental to delivery of the goods to their final destination. This price shall be listed separately and included in the Total Bid Price.</p> <p>③ 其他伴随服务费用: 包括专用工具费、培训费、技术服务费及其他与执行本合同相关的伴随服务费。/ The price of other incidental services: including the cost of cost of special tools, cost of training, cost of technical service; other costs of incidental services related to implement the contract.</p> <p>④ 提供质保期满后运行 <u>1</u> 年所需的备品备件的清单和价格, 请单独报价但不计入投标总价, 并承诺该价格在质保期满后 <u>5</u> 年内不变。/ The bidder shall provide a list with price of the spare parts during <u>1</u> year after the warranty period according to Ex Works standard. This price shall be</p>

	<p>listed separately, but not be included in the Total Bid Price. The bidder shall commit that this price of the spare parts shall not change within <u>5</u> years after the warranty period.</p> <p>2) 投标截止时间前已经进口的货物/The goods has been imported before the deadline for submission of bids</p> <p>① *仓库交货价（包括主机和标准附件及质保期内的备品备件价格，并需单列所含的进口环节税、增值税、消费税（如有）和特别关税（如有））/ EX-Warehouse (including the price of the main engine, standard accessories, and spare parts within the warranty period, and including import taxes, value-added taxes, consumption taxes (if any), and special tariffs (if any) separately listed)</p> <p>② 提供货物运至最终目的地的关境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用；请单独报价并计入投标总价；/ The Bidder shall provide the price of inland transportation, insurance, and other local costs incidental to delivery of the goods to their final destination. This price shall be included in the Total Bid Price.</p> <p>③ 其他伴随服务费用：包括专用工具费、培训费、技术服务费及其他与执行本合同相关的伴随服务费。/ The price of other incidental services: including the cost of cost of special tools, cost of training, cost of technical service; other costs of incidental services related to implement the contract.</p> <p>④ 提供质保期满后运行 <u>1</u> 年所需的备品备件的清单和价格，请单独报价但不计入投标总价，并承诺该价格在质保期满后 <u>5</u> 年内不变。/ The bidder shall provide a list with price of the spare parts during <u>1</u> year after the warranty period according to Ex Works standard. This price shall be listed separately, but not be included in the Total Bid Price. The bidder shall commit that this price of the spare parts shall not change within <u>5</u> years after the warranty period.</p>
11.6.2	从中华人民共和国关境外提供的货物/ for goods offered from abroad :

	<p>1) *高分辨动物活体光学示踪装置（包括主机和标准附件及质保期内的备品备件价格）</p> <p>/ High resolution live optical tracking system (including mainframe and standard accessories and spare parts prices during the warranty period)</p> <p>从中华人民共和国关境外提供的货物报价方式：CIP（上海大学指定地点）。</p> <p>/Quotation method for goods provided from outside the customs territory of the People's Republic of China: CIP (designated location of Shanghai University).</p> <p>2) 其他伴随服务费用：包括专用工具费、培训费、技术服务费及其他与执行本合同相关的伴随服务费。/ The price of other incidental services: including the cost of cost of special tools, cost of training, cost of technical service; other costs of incidental services related to implement the contract.</p> <p>3) 提供货物从进口口岸运至最终目的地的关境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用，请单独报价并计入投标总价；/ The Bidder shall provide the price of inland transportation, insurance, and other local costs incidental to delivery of the goods from the port to their final destination, This price shall be listed separately, and be included in the Total Bid Price.</p> <p>4) 货物的特别关税（如惩罚性关税、反倾销税等）需计入投标总价；/Special tariffs on the goods (such as punitive tariffs, anti-dumping duties, etc.) shall be included in the total bid price.</p> <p>5) 提供质保期满后运行<u>1</u>年所需的备品备件的清单和价格，请单独报价但不计入投标总价，并承诺该价格在质保期满后<u>5</u>年内不变。/ The bidder shall provide a list with price of the spare parts during <u>1</u> year after the warranty period according to Ex Works standard. This price shall be listed separately, but not be included in the Total Bid Price. The bidder shall commit that this price of the spare parts shall not change within <u>5</u> years after the warranty period.</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

12.1	<p>投标货币（从中华人民共和国关境内提供的货物和服务）：<u>人民币含税报价</u></p> <p>/Bid Currencies (for goods and services from within PRC) : CNY tax-included quotation</p>
12.2	<p>投标货币（从中华人民共和国关境外提供的货物和服务）：<u>美元、欧元或其他国际流通货币</u></p> <p>/ Bid Currencies (for goods and services from abroad) : USD、EUR or other international currencies in circulation</p>
*13.1	<p>本次招标不允许联合体投标。/ Joint Bids is not Available.</p>
13.3	<p>1) 业绩清单及合同复印件或用户的书面证明（<u>业绩要求见第五章的“投标人资格要求”</u>）；</p> <p>/ A performance list and copy of the contract or the user written proof (Performance Requirements see the “Qualification Requirements For Bidder” in Section 5.) ；</p>
14.3	<p>1) 货物从招标人验收后开始使用<u>至质保期结束内</u>正常、连续地使用所必须的备件和专用工具清单，包括备件和专用工具的货源及现行价格；</p> <p>/ a list, giving full particulars, including available sources and current prices of spare parts, special tools, etc., necessary for the proper and continuing functioning of the goods for the warranty period, following commencement of the use of the goods by the Tenderer;</p> <p>2) 技术支持资料的其他形式：<u>制造商网站最新发布资料打印件</u>。</p> <p>/Other Form of the supporting technical information : <u>Data printouts latest released by the Manufacturer's website.</u></p>
*15.1	<p>投标保证金金额/ Bid Security: 人民币48000.00元/CNY 48000.00</p>
*15.3	<p>投标保证金货币、形式和有效期/Form and validity of the bid:</p> <p>（1）<u>投标保证金：人民币、美元、欧元或其他国际流通货币。</u> / The Bid Security : CNY 、 USD 、 EUR or other international currencies in circulation.</p> <p>（2）<u>境外投标人：银行保函</u>（由一家在中华人民共和国境内或境外信誉好的银行用招标文件提供的格式或招标机构接受的其它格式出具的银</p>

	<p>行保函或不可撤销的信用证)。</p> <p>境内投标人：可以采用银行保函、现金、支票、银行汇票、银行本票、贷记凭证、电汇或网上支付形式中的任何一种，但不接受承兑汇票。境内投标人如以现金、支票、银行汇票、银行本票、贷记凭证、电汇或网上支付形式提交的，应当从投标人的基本账户转出。投标人需在投标文件中提供基本账户的开户许可证复印件并加盖公章。</p> <p>/ The Bidders from abroad: A bank guarantee (issued by a reputable bank located in PRC or abroad, in the form provided in the bidding documents or another form acceptable to the Bidder).</p> <p>/ The Bidders within PRC: A bank guarantee, cash, check, bank drafts, cashier's check, certificate of credit, wire transfers, or online payment form; But does not accept the acceptances. The Bidders within PRC submitted in the form of cash, check, bank drafts, cashier's check, certificate of credit, wire transfers, or online payment; should be transferred from the basic account of the Bidder. The Bidder needs to provide the basic account opening permit a copy of the tender documents and official seal.</p> <p>(3) 投标保证金的有效性与投标有效期一致。 / The validity of the Bid Security consistent of the Period of Validity of Bids.</p> <p>(4) 投标保证金的交付凭证（银行保函、支票、银行汇票、银行本票、贷记凭证、电汇或网上支付的底单的复印件）需装订在投标文件中。 / The delivery certificate of the Bid Security (A copy of bank guarantee , check, bank drafts, cashier's check, certificate of credit, wire transfers, or online payment) to be bound in the tender documents.</p>
<p>*15.5</p> <p>*15.6</p>	<p>投标保证金的退还及利息/Discharged the Bid Security and interest:</p> <p>(1) 未中标的投标人的投标保证金，在招标机构发出《中标通知书》后 5 日内予以退还。</p> <p>/ Unsuccessful bidders' bid security will be discharged within five days after the Tendering Agent issue a Notification of Award to the Successful Bidder.</p> <p>(2) 中标人的投标保证金，在中标人签订合同后的 5 日内予以退还。 / The successful Bidder's bid security will be discharged within five days upon the</p>

	<p>Bidder signing the contract.</p> <p>(3) 投标人的投标保证金采用银行保函形式递交的, 招标机构将原额退还, 不计利息。</p> <p>/ If the bidder's bid security is submitted in the form of a bank guarantee, the bidding agency will refund the original amount without interest.</p>
16.1	<p>投标有效期/Period of Validity of Bids:</p> <p>投标应自提交投标文件的截止之日起 <u>90</u> 日内保持有效。</p> <p>/ Bids shall remain valid for a period of 90 days from the closing date for submission of bid documents.</p>
17.1	<p>投标文件的份数/ number of Bidding documents: 正本 <u>1</u> 份, 副本 <u>4</u> 份</p> <p>/ One original and <u>four</u> copies.。</p> <p>投标人应提供投标文件全部内容的电子文档 <u>1</u> 份 (其中: 制造商资格申明、制造商授权函、分项报价表及报价清单文件须为单独的扫描件), 并密封在投标文件的正本内。/ The bidder shall prepare an electronic document sealed within the original bid, involving all contents of the bid (The Manufacturer's Qualification Statement, Letter of Authority from Manufacturer, Bid Schedule of Prices and list of Price must be Separate pieces of scanning) .</p>
17.2	<p>*投标文件的每一页都应由法定代表人或其授权代表用姓或首字母签字。/ Each page of the bid shall be initialed by the legal representative or a person or persons duly authoreized to bind the bidder.</p>
18.2	<p>1) 递交的地址/: 中国上海市瞿溪路 350 号 1 楼</p> <p>/Bid Delivery Address: /Floor 1, NO. 350 Quxi Road, Shanghai, China</p>
18.3	<p>2) 项目名称、投标邀请的标题、编号/Project Name, The Invitation for Bids(IFB) title and number: 高分辨动物活体光学示踪装置/ High resolution live optical tracking system、1447-25410729W144</p>
18.4	<p>如果投标文件未按本须知要求密封, 招标机构将拒收。/ If the bidding document is not sealed and marked as required by ITB, the Tendering Agency will reject it.</p>
19.1	<p>投标截止日期/ Deadline for Submitting Bids: <u>2025年11月14日/2025-11-14</u></p>

	投标截止时间/ Time: <u>13:30 am</u> (北京时间/ Beijing time)。
22.1	<p>开标日期/ Date of Bid Opening: <u>2025年11月14日/2025-11-14</u></p> <p>开标时间/ Time: <u>13:30 am</u> (北京时间/ Beijing time)。</p> <p>开标地点/ Place: 中国上海市黄浦区瞿溪路350号1楼 /1st Floor, 350 Quxi Road, Huangpu District, Shanghai, China</p>
23.1	本次招标的评标方法/ Evaluation Method: 最低评标价法/ Lowest evaluated price method.
24.5.1	<p>在商务评议时，有下列情况之一者，其投标将被拒绝：</p> <p>/In business evaluation, if any of the following situations occur, the bid will be rejected:</p> <p>(1) 投标人及其制造商与招标人、招标机构有利害关系的；</p> <p>(2) 投标人参与项目前期咨询或招标文件编制的；</p> <p>(3) 投标文件未按照要求逐页签字或未盖公章的；</p> <p>(4) 投标人的投标书或资格证明未提供或不符合招标文件要求的；</p> <p>(5) 投标人未提交投标保证金或金额不足、投标保证金形式或不符合招标文件要求的；</p> <p>(6) 投标文件不满足招标文件加注星号（“”）的重要商务条款要求的；</p> <p>(7) 投标有效期不足的；</p> <p>(8) 投标人有串通投标、弄虚作假、行贿等违法行为的；</p> <p>(9) 存在招标文件中规定的否决投标的其他商务条款的；</p> <p>(10) 投标报价高于招标文件设定的最高投标限价的；</p> <p>(11) 投标文件无法定代表人签字，或签字人无法定代表人有效授权书的。</p> <p>/ (1) Bidders and their manufacturers have a vested interest in the tenderer or tendering agency;</p> <p>(2) Bidders who participate in pre project consultation or tender document preparation;</p> <p>(3) The bidding documents are not signed page by page or stamped with</p>

	<p>official seals as required;</p> <p>(4) The bidder's bid or qualification certificate is not provided or does not meet the requirements of the bidding documents;</p> <p>(5) The bidder has not submitted a bid security deposit or the amount is insufficient, the form of the bid security deposit does not meet the requirements of the bidding documents;</p> <p>(6) The bidding documents do not meet the important commercial terms requirements marked with an asterisk (*) in the bidding documents;</p> <p>(7) The validity period of the bid is insufficient;</p> <p>(8) Bidders who engage in illegal activities such as collusion in bidding, fraud, and bribery;</p> <p>(9) bidders who meet other commercial terms stipulated in the bidding documents that reject the bid;</p> <p>(10) The bidding price is higher than the maximum bidding limit set in the bidding documents;</p> <p>(11) The bidding documents cannot be signed by a designated representative, or the signatory does not have a valid authorization letter from the legal representative.</p>
24.5.2	<p>技术评议过程中，有下列情况之一者，其投标将被否决。</p> <p>2）一般技术条款超出允许偏离的最多项数（<u>3</u>项）的。</p> <p>/ The bid will be rejected, if it is found having any of the following conditions during the technical evaluation:</p> <p>/ 2) The number of general technical clauses exceeding the maximum allowable deviation limit (3 items).</p>
25.1	<p>评标货币：<u>美元</u>；以开标当日中国银行总行首次发布的外币对人民币的现汇卖出价进行投标货币对美元的转换。 / Evaluation currency: <u>USD</u>； All the bid prices will be converted into the USD by the first release of Foreign currency cash offer price of CNY at Bank of China on the date of bid opening.</p>

26.2	<p>4) 偏离加价: / Increase The Bid Price for acceptable deviation:</p> <p>对一般的商务条款和技术条款（参数）允许偏离，其评标价格为：以该设备投标价格为基准，每偏离一项增加该设备投标价格的百分之一（<u>1</u> %）。投标文件中没有单独列出该设备分项报价的，按投标总价计算。</p> <p>/ Deviations from the general commercial terms and technical terms (parameters) are permitted The Evaluated Bid Price for acceptable deviation to the Commercial and Technical Specifications without the mark of asterisk (*) which are not key ones: Taking this Bid Price of the equipment as the base, The Evaluated Bid Price will be increased 1 % of the Bid Price of the equipment for each deviation. IF Bidding Document has not list this Bid Price of the equipment, take the total bid price as the base.</p> <p>计算关境内产品和投标截止时间前已经进口产品的偏离加价时，应扣除投标报价中包含的相关税费，如投标文件中没有单独列出相关税费的，按投标总价计算。</p> <p>/ When calculating the deviation markup of products within the customs territory and imported products before the bidding deadline, the relevant taxes and fees included in the bidding quotation should be deducted. If the relevant taxes and fees are not separately listed in the bidding documents, they should be calculated based on the total bidding price.</p> <p>5) 在价格评议过程中，有下列情况之一的，其投标将被否决。</p> <p>① 投标人投标报价缺漏项超出投标总价的5%的；</p> <p>② 缺漏项在投标总价的5%以内的，但投标人确认缺漏项不包含在投标价中的；</p> <p>③ 缺漏项加价和偏离加价累计超出投标总价的<u>10</u> %的。</p> <p>/ The bid will be rejected, if it is found having any of the following during the price comparison:</p> <p>① The proportion of missing items has exceeded 5% of the total bid price;</p> <p>② The proportion of missing items has $\leq 5\%$ of the total bid price, but the</p>
------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>Bidder confirm this price of missing items is not be included in the Total Bid Price.</p> <p>③ The sum of Increase The Bid Price of missing items and for acceptable deviation have exceeded <u>10</u> % of the total bid Price.</p>
26.4	<p>根据本须知第26.3条的规定，对本投标资料表中选定的 <u>1、2、3、4、5</u> 评标因素，采用量化方法调整评标价格。</p> <p>/ For factor <u>1、2、3、4、5</u> retained in this Bid Data Sheet pursuant to ITB Clause 26.3, quantification methods will be applied, as detailed in the Bid Data Sheet.</p>
26.4.1	<p>2) 评标价中加入投标人提供的货物从进口口岸运至最终目的地的关境内运输、保险和伴随货物交运的有关费用。 / The price of inland transportation, insurance, and other local costs incidental to delivery of the goods from the port to their final destination which provided by the Bidder will be adopted into the Evaluated Price.</p>
26.4.2	<p>交货期：不允许偏离，任何偏离将导致投标被否决。 / Delivery schedule: No deviation is allowed. Any deviation will result the bid be rejected.</p>
26.4.3	<p>付款条件：不允许偏离，任何偏离将导致投标被否决。 / Deviation in payment schedule: No deviation is allowed. Any deviation will result the bid be rejected.</p>
26.4.4	<p>零部件和备品备件的费用 / Cost of components and spare parts::</p> <p>1) 投标人应提供货物质保期内运行所需的零部件和备品备件的费用，并计入投标总价；如漏报，评标时将其它有效标中该项的最高价计入其评标总价。</p> <p>/ The Bidder shall provide a list with price of components and spare parts during the warranty period, and sum them to the total price. If any missing, the highest price of the same item in other effective tenders will be adopted into the total price of the evaluated price.</p>
26.4.5	<p>中国关境内的备件供应和售后服务设施： / Spare parts and after sales service facilities in the PRC:</p>

	<p>投标人在中国境内应有维修服务设施和零部件库存，如没有，应提出相应的售后服务方案及费用，评标时计入评标价中。否则评标价上浮1%。</p> <p>/ The Bidder must have after-sale service facilities and spare parts in store in PRC. If haven't, should provide the related plan and cost, this cost shall be added to the bid price. Otherwise, the evaluated price will rise 1 %.</p>
26.4.6	<p>投标设备的预计运行和维护费用：不适用。</p> <p>/Operating and maintenance costs: Not applicable.</p>
26.4.7	<p>投标设备的性能和生产率：不适用。</p> <p>/Performance and productivity of the equipment: Not applicable.</p>
26.4.8	<p>其他额外的评标因素和标准：不适用。</p> <p>/Other additional factors and criteria: Not applicable.</p>
26.5	<p>中标候选人数量： <u>1</u> 名/Number of successful bidders: one</p>
31.1	<p>招标人将根据评标委员会提出的书面评标报告和推荐的中标候选人确定中标人。招标人也可以授权评标委员会直接确定中标人。</p> <p>/The tenderer will determine the winning bidder based on the written evaluation report submitted by the evaluation committee and the recommended candidates for winning the bid. The tenderer may also authorize the evaluation committee to directly determine the winning bidder.</p>
31.2	<p>国有资金占控股或者主导地位的依法必须进行招标的项目，以及使用国外贷款、援助资金的项目，招标人应当确定排名第一的中标候选人为中标人。排名第一的中标候选人放弃中标、因不可抗力不能履行合同、不按招标文件要求提交履约保证金，或者被查实存在影响中标结果的违法行为等情形，不符合中标条件的，招标人将按照评标委员会提出的中标候选人名单排序依次确定其他中标候选人为中标人，也可以重新招标。</p> <p>/For projects that are legally required to be tendered and for which state-owned funds hold a controlling or dominant position, as well as projects that use foreign loans or aid funds, the tenderer shall determine the first ranked candidate as the winning bidder. If the top ranked candidate for winning the bid abandons the bid, is unable to perform the contract due to</p>

	<p>force majeure, fails to submit the performance bond as required by the bidding documents, or is found to have illegal activities that affect the winning bid results, and does not meet the bidding conditions, the tenderer will determine other candidates for winning the bid in order according to the list of candidates proposed by the evaluation committee, or may conduct a new bidding.</p>
32.2	<p>经评标委员会评审，认为所有投标都不符合招标文件要求的，评标委员会将否决所有投标。依法必须进行招标的项目的所有投标被否决的，招标人将保留重新招标的权利。</p> <p>/If the evaluation committee deems that all bids do not meet the requirements of the bidding documents, the evaluation committee will reject all bids. If all bids for projects that must be tendered according to law are rejected, the tenderer reserves the right to re tender.</p>
34.1	<p>《中标通知书》发出之日起 30 日内，中标人应按照招标文件和中标人的投标文件订立书面合同。中标人不得与招标人再订立背离合同实质性内容的其他协议。</p> <p>/Within 30 days from the date of issuance of the "Notice of Award", the winning bidder shall enter into a written contract in accordance with the bidding documents and the bidding documents of the winning bidder. The winning bidder shall not enter into any other agreement with the tenderer that deviates from the substantive content of the contract.</p>
36.1	<p>招标服务费 / Service Charge for Bidding:</p> <p>中标人应按照下述规定向招标机构交纳招标服务费/ The successful bidder shall pay the service charge for bidding to the Tendering Agency as stipulated in following provisions.</p> <p>1. 参照国家发展计划委员会文件计价格 [2002] 1980号文中招标代理服务收费管理暂行办法计取63.71%,如计算结果低于2500元按2500元收取。 /According to the Interim Measures for the Management of Tendering Agency Service Fees in Document No. [2002] 1980 of the</p>

	<p>National Development and Reform Commission, 63.71% is calculated.</p> <p>If the calculation result is less than 2500 yuan, it will be charged at 2500 yuan.</p> <p>2. 招标服务费以人民币支付（按开标日中国银行公布汇率卖出价折算）。/The Service Charge for Bidding shall be paid in the same currency in contract or in CNY (the selling exchange rate published by Bank of China on the date of bid opening will be used for converting prices).</p> <p>3. 招标服务费的交纳方式 / Payment of Service Charge for Bidding:</p> <p>中标人在领取中标通知书时，按上述1)、2)、3)的规定，一次性向招标代理单位支付服务费。可用支票、汇票、电汇、现金等支付方式；</p> <p>/ When the winning bidder receives the notice of winning the bid, he shall pay the service fee to the bidding agency at one time according to the provisions of 1), 2) and 3) above. Payment methods such as checks, money orders, wire transfers, and cash can be used;</p> <p>4. 如果中标人不按照本规定及交纳招标服务费，将没收其投标保证金。</p> <p>/ Failure of the successful bidder to pay the service charge for bidding as required shall result in forfeiture of the bid security.</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

第七章 合同专用条款

Section 7. Special Conditions of Contract

本章《合同专用条款》是对第二章《合同通用条款》的具体补充和修改，如有矛盾，应以本合同专用条款为准。

The Special Conditions of Contract in this chapter serve as specific supplements and modifications to Section 2, General Conditions of Contract. In case of contradictions, this Special Conditions of Contract shall prevail.

条款号/Clause number	内容/Content
1.1	买方名称 / Name of the Purchaser:上海大学/Shanghai University
	卖方名称（中标人） / Name of the Supplier (successful Bidder):
	项目现场名称/地址 /:Project site name/address
11	目的港：上海港 /The port of destination / project site: Shanghai Port
16.1	应提供的伴随服务： 1. 提供货物维修所需的工具； 2. 为所供货物的每一适当的单台设备提供详细的操作和维护手册； 3. 在双方商定的一定期限内对所供货物实施运行或监督或维护或修理， 但前提条件是该服务并不能免除卖方在合同保证期内所承担的义务； 4. 在项目现场就所供货物的运行、维护和修理对买方人员进行培训。 / Incidental Services to be provided: 1. Provision of tools required for maintenance of the supplied Goods; 2. Provision of a detailed operation and maintenance manual for each appropriate unit of the supplied Goods; 3. Performance or supervision of maintenance and/or repair of the supplied Goods, for a period agreed upon by the parties, provided that this service shall not relieve the Supplier of any warranty obligations under this Contract; 4. training on-site, in assembly, start-up, operation, maintenance, and/or

	repair of the supplied Goods.
17.2	<p>要求提供的备件：保修期内的备件。</p> <p>/Spare parts to provide: spare parts during the warranty period.</p>
18.2	<p>质量保证期：设备验收合格后2年。</p> <p>/Warranty period: 2 years after the equipment acceptance is qualified.</p>
18.4	<p>免费维修或更换有缺陷货物或部件的响应时间：</p> <p>卖方应在接到买方故障信息后12个小时内响应，并在90天内排除故障。</p> <p>/ Response time for free repair or replacement of defective goods or parts:</p> <p>After receiving the failure information from the Buyer, response is required to be made within 12 hours, and troubleshooting should be managed within 90 days.</p>
20	<p>付款方法和条件：/Payment Method and Conditions:</p> <p>本项目采用跨境人民币结算方式进行支付和结算，若投标人所在国或地区无跨境人民币业务可转换为国际通用货币结算;如人民币/免税价中标的，中标后经采购人和中标人协商，同意采用国际通用货币结算的，可通过签署补充协议将中标货币更改为国际通用货币(汇率按经采购人和中标人协商确认的中国银行公布的外汇卖出价计算，并按有利于采购人的原则且所采用的国际通用货币币种经汇率折算后的人民币总额不超出投标人所投人民币报价总额的原则确定具体汇率)。/This project adopts cross-border CNY settlement method for payment and settlement. If the bidder's country or region does not have cross-border CNY business, it can be converted to international common currency settlement; If the bid is won in CNY/tax-free price, and after negotiation between the purchaser and the winning bidder, it is agreed to settle in the international common currency, the winning currency can be changed to the international common currency by signing a supplementary agreement (the exchange rate is calculated based on the foreign exchange selling rate published by Bank of China confirmed through negotiation between the purchaser and the winning bidder, and the specific exchange rate is determined based on the principle of benefiting the purchaser and ensuring that the total amount of CNY</p>

	<p>converted from the international common currency does not exceed the total amount of CNY quoted by the bidder).</p> <p>1. 标的货物在中华人民共和国境外的:</p> <p>合同签订后, 买方开具合同总价100%不可撤销不可转让即期信用证。其中合同签订并取得出口许可证(如必须办理出口许可证)后, 支付合同总价20%货款预付款, 合同总价60%货款凭信用证项下装运单据议付, 合同总价20%待合同执行完毕, 设备验收合格签署验收报告后, 凭加盖上海大学进口设备业务专用章的验收报告一次付清。</p> <p>2. 标的货物在中华人民共和国关境内的:</p> <p>卖方在规定期限内交付货物并提供相应服务, 买方确认货物验收合格并签署验收报告后一次性支付货款。</p> <p>1. goods offered from abroad:</p> <p>After the contract is signed, the buyer shall issue an irrevocable and non transferable letter of credit at sight for 100% of the total contract price. After the contract is signed and an export license is obtained (if an export license is required), a 20% advance payment of the total contract price shall be made. 60% of the total contract price shall be negotiated based on the shipping documents under the letter of credit. The remaining 20% of the total contract price shall be paid in full upon completion of the contract, acceptance of the equipment, and signing of the acceptance report. The acceptance report shall be stamped with the Shanghai University Import Equipment Business Special Seal.</p> <p>2. goods offered from within PRC:</p> <p>The seller shall deliver the goods and provide corresponding services within the prescribed period, and the buyer shall confirm the acceptance of the goods and sign the acceptance report before making a one-time payment for the goods.</p>
*32.2	<p>仲裁的地点和仲裁的官方语言:</p> <p>仲裁应由中国国际经济贸易仲裁委员会(CIETAC)上海分会按其仲裁规</p>

	<p>则和程序在上海进行，仲裁的官方语言应为中文。</p> <p>/Location and official language of Arbitration:</p> <p>Any dispute shall finally be settled by arbitration in Shanghai, under the Shanghai Branch of China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) in accordance with its arbitration rules / procedures.</p> <p>Unless otherwise agreed, the official language of Arbitration shall be Chinese.</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

第八章 货物需求一览表及技术规格

Section 8. Schedule of Requirements and Technical Specifications

(注：本章内容如有与此前内容矛盾，以此内容为准！)

/(Note: If there is any contradiction between the content of this chapter and the previous content, this content shall prevail!)

注：本章内容中凡标有“*”号的，均须无条件地满足，如果某个标题前标有“*”的，则该标题下的所有内容都须无条件地满足，不满足则废标！/Note: Any content marked with an "*" in this chapter must be unconditionally satisfied. If a title is preceded by an "*", all content under that title must be unconditionally satisfied. If it is not satisfied, the title will be invalidated!

高分辨动物活体光学示踪装置/ High resolution live optical tracking system

技术性能指标（含附件名称）/Technical performance indicators (including attachment names)

一、高分辨动物活体光学示踪装置/ High resolution live optical tracking system 数量: 1 套/Quantity: 1 set

（一）技术指标和要求[重要的技术条款（参数）要加注星号（“*”）]

/Technical specifications and requirements [important technical terms (parameters) are asterisked ("*")]

1. *具备不少于两种三维光学成像功能（至少包含三维生物发光成像功能和三维荧光成像功能），能够获得成像动物横断面、矢状面及冠状面任意层面的光学信号图像及三维重建影像，能够对信号源体积、深度、强度、细胞数进行三维定量分析（需提供公开发表的彩页资料作为证明文件）；
2. 探测器需采用顶置式背照射、背部薄化科学一级 CCD 相机，检测器工作温度需达到绝对-90℃，温度可视化（制冷温度需提供软件截图证明）；
3. 背照式 CCD 相机需达到以下指标：芯片尺寸 2.7cm x 2.7cm，有效像素数量 $\geq 2048 \times 2048$ ，量子效率 $\geq 80\%$ （500-700nm）（需提供公开发表的彩页资料作为证明文件）；
4. 需采用定焦镜头，最大光圈 $\leq f/1.1$ ，且光圈系数可调；
5. *系统最小检测光子数需 ≤ 70 光子/秒/弧度/平方厘米，检测灵敏度需达到可检测小鼠皮下少于 20 个生物发光细胞（需提供公开发表的资料作为证明文件）；
6. *荧光光源需采用近红外增强型金属卤素灯的产品，荧光光源需覆盖波段：400-1000nm 全波段连续光谱；光源功率需不低于 150 瓦（需提供公开发表的资料及实物照片证明光源类型与功率大小）；
7. 需具备荧光反射及底部点透射光路；
8. 需具备激光扫描器，用于三维成像时动物体表拓扑结构的绘制；

9. 激发光滤片转轮需可同时装载 ≥ 12 个滤片，标配滤片数量 ≥ 10 个；
10. 发射光滤片转轮需可同时装载 ≥ 24 个滤片，标配滤片数量 ≥ 18 个，直径需 $\geq 55\text{mm}$ （需提供公开发表的彩页资料作为证明文件）；
11. 滤光片需采用精密的离子束溅射（IBS）技术进行硬涂层处理，透光率高于90%，截止深度OD ≥ 7 ；
12. 需配备中性密度滤光片，用于校正组织吸光特性的差异；
13. *需具备荧光光谱分离功能，能够进行光谱的扫描，纯光谱提取（**需提供公开发表的资料作为证明文件**）；
14. 需可以与Micro CT联用进行多模式成像，通过光学成像提供功能信号，如肿瘤、药物、基因表达等信号，通过Micro CT成像显示解剖学结构，可以提供多模式图像的断层信息及三维图像（**需提供公开发表的文献作为证明文件**）；
15. 成像视野可调，最小视野需 $\leq 4\text{cm} \times 4\text{cm}$ ；最大视野范围需 $\geq 22.5\text{cm} \times 22.5\text{cm}$ ，可同时提供 ≥ 5 只小鼠成像；
16. 动物载物台温度需可控（20–40℃），采用加热板方式且即时温度可通过软件显示；
17. 拍摄分析软件需具备细胞发光曲线测定功能，软件可以根据孔板成像数据，自动计算细胞的发光曲线及单细胞发光强度；
18. 仪器需经过NIST标准发光板的绝对校准，保证不同系统的感光能力一致；
19. 标配软件需包含图像获取及数据分析模块，具备生物发光及荧光三维结果定量方法，能给出光学信号在体内的深度、发光体积、定位、三维发光强度等三维定量信息，并结合细胞或荧光探针的体外微孔板成像结果，给出体内发光细胞的数量或荧光探针的浓度信息（**提供荧光探针浓度定量的软件截图作为证明文件**）；
20. 标配软件需内置市场上超过50种荧光探针的光谱信息；
21. 软件具备圆形、矩形、轮廓线、不同规格微孔板等多种ROI圈选定量模式，用于信号的定量分析；
22. 生物发光采用以动物体表单位时间、单位面积、单位弧度发出的光子数作为定量单位；
23. *荧光定量采用以单位时间、单位面积、单位弧度和单位激发光强下发出的光子数作为定量单位，确保不同成像参数获得的数据可直接进行比较（**须提供软件截图证明**）；
24. 数据处理终端要求内存容量 $\geq 32\text{GB}$ ，硬盘容量 $\geq 2\text{T}$ ，显示器为尺寸 ≥ 24 寸，配置网卡及DVD刻录光驱、USB 2.0接口，至少配备1套及以上图像获取软件及其图像分析软件。

/1. * The system shall possess no less than two types of 3D optical imaging functions (including at least 3D

bioluminescence imaging and 3D fluorescence imaging). It must be capable of obtaining optical signal images and 3D reconstructed images at any level of the transverse, sagittal, and coronal planes of the imaged animal, and performing 3D quantitative analysis of signal source volume, depth, intensity, and cell number (published color brochure must be provided as proof).

2. The detector must use a top-mounted, back-illuminated, back-thinned scientific grade 1 CCD camera. The detector operating temperature must reach an absolute -90°C , with temperature visualization (software screenshot proving the cooling temperature must be provided).

3. The back-illuminated CCD camera must meet the following specifications: chip size $2.7\text{cm} \times 2.7\text{cm}$, effective pixel count $\geq 2048 \times 2048$, quantum efficiency $\geq 80\%$ (500-700nm) (published color brochure must be provided as proof).

4. A fixed-focus lens must be used, with a maximum aperture $\leq f/1.1$ and adjustable f-number.

5. * The system's minimum detectable photon count must be ≤ 70 photons/sec/cm²/sr. The detection sensitivity must be sufficient to detect fewer than 20 bioluminescent cells subcutaneously in a mouse (published documentation must be provided as proof).

6. * The fluorescence light source must be a near-infrared enhanced metal halide lamp product. The fluorescence light source must cover the wavelength range: 400-1000nm full-band continuous spectrum; the light source power must be no less than 150 watts (published documentation and physical photos proving the light source type and power must be provided).

7. The system must possess fluorescence reflection and bottom transillumination light paths.

8. The system must be equipped with a laser scanner for drawing the 3D surface topology of the animal during 3D imaging.

9. The excitation filter wheel must be capable of simultaneously holding ≥ 12 filters; the number of standard filters must be ≥ 10 .

10. The emission filter wheel must be capable of simultaneously holding ≥ 24 filters; the number of standard filters must be ≥ 18 , with a diameter $\geq 55\text{mm}$ (published color brochure must be provided as proof).

11. Filters must be hard-coated using precise Ion Beam Sputtering (IBS) technology, with a transmittance greater than 90% and a blocking depth OD ≥ 7 .

12. The system must be equipped with neutral density filters for correcting differences in tissue absorption characteristics.

13. * The system must possess fluorescence spectral unmixing functionality, capable of performing spectral scanning and pure spectrum extraction (published documentation must be provided as proof).
14. The system must be compatible with Micro CT for multimodal imaging, providing functional signals (e.g., tumor, drug, gene expression) via optical imaging and displaying anatomical structures via Micro CT imaging, providing multimodal image tomographic information and 3D images (published literature must be provided as proof).
15. The field of view (FOV) must be adjustable. The minimum FOV must be $\leq 4\text{cm} \times 4\text{cm}$; the maximum FOV must be $\geq 22.5\text{cm} \times 22.5\text{cm}$, allowing simultaneous imaging of ≥ 5 mice.
16. The animal stage temperature must be controllable ($20\text{-}40^\circ\text{C}$), using a heating plate method, with real-time temperature display via software.
17. The acquisition and analysis software must possess cell luminescence kinetic curve measurement functionality. The software must automatically calculate cell luminescence kinetics and single-cell luminescence intensity based on well plate imaging data.
18. The instrument must be calibrated using an NIST-traceable standard light source to ensure consistent photosensitivity across different systems.
19. The standard software must include image acquisition and data analysis modules, featuring quantitative methods for 3D bioluminescence and fluorescence results. It must provide 3D quantitative information such as the depth, volume, location, and 3D intensity of the optical signal within the body. Combined with in vitro microplate imaging results of cells or fluorescent probes, it must provide the number of luminescent cells in vivo or the concentration information of the fluorescent probe (provide a software screenshot proving fluorescent probe concentration quantification).
20. The standard software must have built-in spectral information for over 50 types of fluorescent probes available on the market.
21. The software must possess various ROI selection and quantification modes (e.g., circle, rectangle, contour line, different specification microplates) for signal quantitative analysis.
22. Bioluminescence quantification must use photons emitted per unit time, per unit area, per steradian from the animal surface as the quantitative unit.
23. * Fluorescence quantification must use photons emitted per unit time, per unit area, per steradian, and per unit excitation light intensity as the quantitative unit, ensuring data obtained with different imaging parameters can be directly compared (software screenshot proof must be provided).

24. The data processing terminal must have: RAM capacity \geq 32GB, hard drive capacity \geq 2TB, monitor size \geq 24 inches, configured with network card, DVD recorder, USB 2.0 ports, and at least one set of image acquisition software and its corresponding image analysis software.

(二) 主机、附件详细清单/ (2) Detailed List of Hosts and Accessories

成像仪主机	1
数据处理终端	1
UPS 稳压电源	1
图像获取软件	1
图像分析软件	4
/Imager host	1
Data processing terminal	1
UPS stabilized power supply	1
Image acquisition software	1
Image analysis software	4

(三) 易损、易耗件清单/ (3) List of vulnerable and consumable parts

CCD 冷冻液 500ml	1
散热风扇	1
4K 黑卡纸 100 张/盒	1
/CCD Cryogenic Liquid 500ml	1
Cooling fan	1
4K black cardboard 100 sheets/box	1

二、设备商务需求

1、验收条款 (包括验收的指标、验收过程、特殊要求)

/Acceptance terms (including acceptance indicators, acceptance process, and special requirements)

验收过程: 现场验收

(1) 卖方应在设备到货前 1 个月, 对仪器实验室场地条件, 如工作台, 水, 电, 气等配套设施向买方提出建议并出具场地准备书。

(2) 设备到货 7 日内, 由卖方、买方共同开箱验货; 卖方保证货号的型号、规格、数量与合同相符。

(3) 卖方负责派制造商工程师到用户现场免费进行符合规范的安装调试, 主要验收指标包括但不限于:

- a) 检测器工作温度达到绝对-90℃, 温度可视化;
- b) 背照式 CCD 相机达到以下指标: 芯片尺寸 2.7cm x 2.7cm, 有效像素数量 $\geq 2048 \times 2048$, 量子效率 $\geq 80\%$ (500-700nm);
- c) 具备激光扫描器, 用于三维成像时动物体表拓扑结构的绘制;
- d) 激发光滤片转轮需可同时装载 ≥ 12 个滤片, 标配滤片数量 ≥ 10 个;
- e) 发射光滤片转轮需可同时装载 ≥ 24 个滤片, 标配滤片数量 ≥ 18 个;
- f) 最小成像视野 $\leq 4\text{cm} \times 4\text{cm}$; 最大视野范围 $\geq 22.5\text{cm} \times 22.5\text{cm}$;
- g) 动物载物台温度需可控, 20-40℃;
- h) 标配软件包含图像获取及数据分析模块, 具备生物发光及荧光三维结果定量方法, 能给出光学信号在体内的深度、发光体积、定位、三维发光强度等三维定量信息, 并结合细胞或荧光探针的体外微孔板成像结果, 给出体内发光细胞的数量或荧光探针的浓度信息;
- i) 具备荧光光谱分离功能, 能够进行光谱的扫描, 纯光谱提取;
- j) 具备荧光反射及底部点透射光路。

(4) 在系统整体调试完成后, 按上列条款进行验收, 验收合格后, 双方签订系统安装验收报告。

(5) 甲乙双方应严格履行验收有关条款, 如果验收过程中发现乙方提供产品不满足验收条款中任意一条, 甲方将拒绝通过验收, 乙方应对由此给甲方造成的损失予以全额赔偿。

(6) 验收时, 如确因乙方原因导致验收不通过, 乙方须无条件立即整改。如乙方拒绝整改或在 10 日内或甲方指定时间内未整改完成、或整改后仍不合格, 则甲方有权解除合同, 乙方应对由此给甲方造成的损失予以全额赔偿, 范围包括但不限于甲方已付货款、重新采购差价损失、工期损失、甲方对第三方的违约损失、甲方维权发生的诉讼费、律师费、交通费等。

/Acceptance process: On site acceptance

(1) The seller shall provide suggestions to the buyer on the site conditions of the instrument laboratory, such as workbenches, water, electricity, gas and other supporting facilities, and issue a site preparation document one month before the equipment arrives.

(2) Within 7 days of the arrival of the equipment, the seller and buyer shall jointly open the box for inspection; The seller guarantees that the model, specifications, and quantity of the item number are consistent with the contract.

(3) The seller is responsible for sending manufacturer engineers to the user's site for free installation and debugging that meets the specifications. The main acceptance indicators include but are not limited to:

- a) The detector operating temperature must reach an absolute -90°C , with temperature visualization.
- b) The back-illuminated CCD camera must meet the following specifications: chip size $2.7\text{cm} \times 2.7\text{cm}$, effective pixel count: 2048×2048 , quantum efficiency $\geq 80\%$ (500-700nm).
- c) The system must be equipped with a laser scanner for mapping the animal's surface topology during 3D imaging.
- d) The excitation filter wheel must be capable of simultaneously holding ≥ 12 filters, with ≥ 10 filters provided as standard.
- e) The emission filter wheel must be capable of simultaneously holding ≥ 24 filters, with ≥ 18 filters provided as standard.
- f) The minimum imaging field of view must be $\leq 4\text{cm} \times 4\text{cm}$; the maximum field of view must be $\geq 22.5\text{cm} \times 22.5\text{cm}$.
- g) The animal stage temperature must be controllable within the range of $20-40^{\circ}\text{C}$.
- h) The standard software must include image acquisition and data analysis modules, featuring quantitative methods for 3D bioluminescence and fluorescence results. It must provide 3D quantitative information such as depth, luminescent volume, location, and 3D signal intensity of optical signals within the body. Combined with in vitro microplate imaging results of cells or fluorescent probes, it must provide the number of luminescent cells in vivo or the concentration information of the fluorescent probe.
- i) The system must possess fluorescence spectral unmixing functionality, enabling spectral scanning and pure spectrum extraction.
- j) The system must be equipped with both fluorescence reflection and bottom transillumination light paths.

(4) After the overall system debugging is completed, acceptance testing shall be conducted according to the above clauses. Upon successful acceptance, both parties shall sign the System Installation Acceptance Report.

(5) Both Party A and Party B shall strictly comply with the relevant acceptance clauses. If any product provided by Party B fails to meet any clause during the acceptance process, Party A shall refuse to approve the acceptance. Party B shall fully compensate Party A for all losses incurred as a result.

(6) If the acceptance fails due to reasons attributable to Party B, Party B shall unconditionally and immediately undertake rectification. Should Party B refuse to rectify the issues, fail to complete rectification

within 10 days or within the timeframe specified by Party A, or if the rectification remains unsatisfactory, Party A shall have the right to terminate the contract. Party B shall fully compensate Party A for all losses incurred, including but not limited to: advance payments made by Party A, price differences for reprocurement, project delay losses, losses from Party A's breach of contract with third parties, and litigation costs, attorney fees, transportation expenses, and other costs incurred by Party A in protecting its rights.

3、培训方式、要求、计划、大纲等

/Training methods, requirements, plans, outlines, etc

(1) 培训方式：由厂家派出应用专家到仪器现场进行理论培训和操作培训。

(2) 培训要求：仪器到货并安装调试合格后，由厂家派出应用专家到仪器现场进行仪器应用培训。通过技术讲座及实际上机操作，使用户理解自动技术原理、仪器性能特点、技术主要应用方向、实验设计及注意事项，并熟悉各种模式的数据监测获取、结果分析及数据管理等软件操作，最终使客户能够完全独立掌握整套系统的使用及维护。

(3) 培训计划：至少安排两次免费培训：安装调试之后，需派应用工程师到招标人现场进行现场免费培训；货物使用 3-5 个月后，需针对招标人遇到的问题，进行一次高级应用培训；每次 3-5 人，培训时间不少于 1 天。

(4) 培训大纲：具体流程包括：硬件知识介绍，软件知识介绍，仪器日常维护知识介绍，仪器的操作和使用，数据分析和存储，仪器运行优化培，使用人员上机操作，问题解答等。

(5) 技术服务：供货方需派出经验丰富的技术服务人员和工程师配合厂家负责仪器安装，培训和日常维护工作，除确保仪器的正常运行使用外，还需提供实验指导服务，如最新实验技术培训、实验可行性分析和具体实验动物操作指导等。生产厂家需配备专门的售后调度人员，负责接听客户来电，电脑派工，在最短时间内安排技术人员进行现场技术支持，巡回保养。售后服务响应时间在接到用户故障信息后 24 个小时内响应，2 个工作日内给出解决方案并到达用户现场解决问题。遇重大无法立即解决的问题，需在一周内解决或提出明确解决方案。

/(1) Training method: The manufacturer sends application experts to the instrument site for theoretical and operational training.

(2) Training requirements: After the instrument arrives and is installed and debugged to be qualified, the manufacturer shall send application experts to the instrument site for instrument application training. Through technical lectures and practical computer operations, users will understand the principles of automation technology, instrument performance characteristics, main application directions of technology, experimental design and precautions, and become familiar with software operations such as data monitoring

and acquisition, result analysis and data management in various modes. Ultimately, customers will be able to fully independently master the use and maintenance of the entire system.

(3) Training plan: arrange at least two free trainings: after installation and debugging, application engineers need to be sent to the tenderer's site for on-site free training; After 3-5 months of use of the goods, an advanced application training should be conducted for the problems encountered by the tenderer; 3-5 people per session, with a training duration of no less than 1 day.

(4) Training outline: The specific process includes: introduction of hardware knowledge, introduction of software knowledge, introduction of daily maintenance knowledge of instruments, operation and use of instruments, data analysis and storage, optimization training of instrument operation, user operation on the machine, problem solving, etc.

(5) Technical services: The supplier shall dispatch experienced technical service personnel and engineers to cooperate with the manufacturer in instrument installation, training, and daily maintenance work. In addition to ensuring the normal operation and use of the instrument, experimental guidance services shall also be provided, such as the latest experimental technology training, experimental feasibility analysis, and specific experimental animal operation guidance. The manufacturer shall be equipped with special after-sales dispatchers who are responsible for answering customers' calls, computer dispatching, and arranging technicians to provide on-site technical support and patrol maintenance in the shortest time. The after-sales service response time is within 24 hours after receiving the user's fault information, and within 2 working days, a solution will be provided and the problem will be solved on-site by the user. When encountering major problems that cannot be solved immediately, they must be resolved or a clear solution proposed within one week.

***4、供应商须提供出口许可证声明（详见附件表 8）。**

/*Suppliers are required to provide an export license statement (see Appendix Table 8 for details).

***5、付款方式:/*payment method:**

（1）境外供货：合同签订后，采购人开具合同总价 100%不可撤销不可转让即期信用证。其中合同签订并取得出口许可证（如必须办理出口许可证）后，支付合同总价 20%货款预付款，合同总价 60%货款凭信用证项下装运单据议付，合同总价 20%待合同执行完毕，设备验收合格签署验收报告后，凭加盖上海大学进口设备业务专用章的验收报告一次付清。

/（1） goods offered from abroad:

After the contract is signed, the buyer shall issue an irrevocable and non transferable letter of credit at sight for 100% of the total contract price. After the contract is signed and an export license is obtained (if an export license is required), a 20% advance payment of the total contract price shall be made. 60% of the total contract price shall be negotiated based on the shipping documents under the letter of credit. The remaining 20% of the total contract price shall be paid in full upon completion of the contract, acceptance of the equipment, and signing of the acceptance report. The acceptance report shall be stamped with the Shanghai University Import Equipment Business Special Seal.

(2) 境内供货: 中标人在规定期限内交付货物并提供相应服务, 采购人确认货物验收合格并签署验收报告后一次性支付货款。

/ (2) goods offered from within PRC:

The seller shall deliver the goods and provide corresponding services within the prescribed period, and the buyer shall confirm the acceptance of the goods and sign the acceptance report before making a one-time payment for the goods.

***6、交货日期:**

- (1) 中华人民共和国关境外交付的货物: 合同签订之日起 90 个工作日内完成交货;
- (2) 中华人民共和国关境内交付的货物: 合同签订之日起 30 个工作日内完成交货;
- (3) 若因招标人原因 (包括但不限于机房不具备装机条件、免税办理时效等情况), 造成在前述交货期内不具备收货条件, 从而导致交货延迟的, 则交货期应顺延至收货条件完备后, 但不得晚于招标人出具的书面交货通知后 30 天内。

翻译成英文

/*(1) For goods delivered outside the customs territory of the People's Republic of China: Delivery shall be completed within 90 working days from the date of contract signing.

(2) For goods delivered within the customs territory of the People's Republic of China: Delivery shall be completed within 30 working days from the date of contract signing.

(3) If the delivery is delayed due to reasons attributable to the tenderer (including but not limited to the unavailability of site conditions for equipment installation, delays in tax exemption procedures, etc.), which result in the unavailability of conditions for accepting the goods within the aforementioned delivery periods, the delivery period shall be extended until the conditions for acceptance are met, but no later than 30 days after the tenderer issues a written delivery notice.

***7、质保期: 设备验收合格后 2 年**

/*Warranty period: 2 years after the equipment acceptance is qualified

第九章 投标文件格式

Section 9. Bidding Document Format

请投标人结合第一册第四章和第二册第九章的投标文件格式制作投标文件。

/Bidders are requested to prepare their bidding documents in accordance with the formats provided in Chapter IV of Volume I and Chapter IX of Volume II.

投标文件的构成： /Composition of Bidding Documents:

其中附件一至附件九的格式参照招标文件第一册第四章，附件十至附件十三的格式参照招标文件第二册第九章。 /The formats of Appendix 1 to 9 shall refer to Chapter 4 of Volume 1 of the bidding documents, and the formats of Appendix 10 to 13 shall refer to Chapter 9 of Volume 2 of the bidding documents.

附件一 投标书（第一册第四章格式 IV-1）； /Appendix 1 Bid Document (Volume 1, Chapter 4, Format IV-1);

附件二 开标一览表（第一册第四章格式 IV-2）； /Appendix 2 Bid Opening List (Volume 1, Chapter 4, Format IV-2);

附件三 投标分项报价表（第一册第四章格式 IV-3）； /Appendix 3: Bid Sub item Quotation Table (Volume 1, Chapter 4, Format IV-3);

附件四 货物说明一览表（第一册第四章格式 IV-4）； /Appendix 4: List of Goods Description (Volume 1, Chapter 4, Format IV-4);

附件五 技术规格响应/偏离表（第一册第四章格式 IV-5）； /Appendix 5 Technical Specification Response/Deviation Table (Volume 1, Chapter 4, Format IV-5);

附件六 商务条款响应/偏离表（第一册第四章格式 IV-6）； /Appendix 6 Business Terms Response/Deviation Table (Volume 1, Chapter 4, Format IV-6);

附件七 投标保证金保函或投标保证金网银或电汇复印件；（如为保函必须提供原件，并与开标一览表一起单独密封。银行保函格式见第一册第四章格式 IV-7）； /Appendix 7: Copy of Bid Security Deposit Guarantee or Bid Security Deposit Online Banking or Telegraphic Transfer; (If it is a guarantee letter, the original must be provided and sealed separately with the bid opening schedule. The format of the bank guarantee letter can be found in Chapter 4, Format IV-7 of Volume 1);

附件八 单位负责人授权书（必须为原件）；（第一册第四章格式 IV-8，关境内的投标人的单位负责人必须为法人代表，关境外的投标人可以提供单位负责人授权书）/Appendix 8 Authorization Letter from Unit Head (must be original); (Format IV-8 in Chapter 4 of Volume 1: Bidders within the territory of the People's Republic of China must have their legal representative as their unit head, while bidders outside the territory of the People's Republic of China may provide an authorization letter from their unit head)

附件九 资格证明文件（必须为原件）；/Appendix 9 Qualification Certificate Documents (must be original);

附件九-1 资格声明（第一册第四章格式 IV-9-1）；/Appendix 9-1 Qualification Declaration (Volume 1, Chapter 4 Format IV-9-1);

附件九-2 制造商资格声明（第一册第四章格式 IV-9-2）；/Appendix 9-2 Manufacturer Qualification Declaration (Volume 1, Chapter 4, Format IV-9-2);

附件九-3 投标人(作为代理)的资格声明；（第一册第四章格式IV-9-3，如制造商直接投标，则无需提供）；/Appendix 9-3 Qualification Statement of the Bidder (acting as an agent); (Format IV-9-3 in Chapter 4 of Volume 1, if the manufacturer bids directly, it is not necessary to provide it);

附件九-4 制造商出具的授权函（第一册第四章格式 IV-9-4，如制造商直接投标，则无需提供）；/Appendix 9-4 Authorization Letter issued by the manufacturer (Format IV-9-4 in Chapter 4 of Volume 1, if the manufacturer bids directly, there is no need to provide it);

附件九-5 证书（第一册第四章格式 IV-9-5）；/Appendix 9-5 Certificate (Format IV-9-5 in Chapter 4 of Volume 1);

附件十 备品备件报价表（第二册第九章附件十）；/Appendix 10: Quotation Table for Spare Parts (Volume 2, Chapter 9, Appendix 10);

附件十一 设备的技术及详细方案（含样本，第二册第九章附件十一）；/Appendix 11: Technical and Detailed Plan for the Equipment (including samples, Chapter 9, Appendix 11 of Volume 2);

附件十二 投标人的其他资格证明文件（第二册第九章附件十二）；/Appendix 12: Other Qualification Documents of Bidders (Appendix 12 in Chapter 9 of Volume 2);

表 1 委托代理人身份证（复印件加盖单位公章）；/Table 1: ID card of the authorized agent (copy stamped with the company seal);

表 2 投标人必须提供营业执照、税务登记证、组织机构代码证复印件加盖公章，及业绩的相关证明材料（提供合同复印件或者中标通知书）（复印件加盖公章）；/Table 2: Bidders must provide copies

of their business license, tax registration certificate, organization code certificate with official seal, and relevant proof of performance (provide copies of contracts or bid winning notices) (copies with official seal);

表 3 要求提供原厂家的技术参数表; /Table 3 The original manufacturer's technical parameter table as required;

表 4 无利害关系声明; /Table 4 Declaration of No Interest Relationship;

表 5 投标人开户银行在开标日前三个月内开具的资信证明原件或复印件; /Table 5: Original or photocopy of credit certificate issued by the bidder's bank within three months prior to the bid opening date;

表 6 其他资格证明文件(相关资质证书复印件加盖公章); /Table 6 Other qualification certification documents (copies of relevant qualification certificates stamped with official seals);

表 7 投标保证金退款账号; /Table 7 Bid Security Deposit Refund Account;

表 8 出口许可证声明; /Table 8 Export License Declaration;

表 9 联行号码信息。 /Table 9: Interbank Number Information.

附件十 备品备件报价表

/Appendix 10: Quotation Sheet for Spare Parts

投标方名称: _____ 招标编号: _____ 包件号: _____

/Bidder Name: _____ Tender Number: _____ Package Number: _____

投标人应提供货物质保期内及质保期结束后一年的备品备件、易损件和易耗件一览表, 按要求列出详细清单, 标出制造商、型号、数量、单价、总价, 其费用分项报价, 不计入投标总价, 并承诺在质保期后 5 年内以不高于上述清单价格, 且按招标人不时要求的数量及合理时间向招标人提供该易损件和备品备件。/The bidder shall provide a list of spare parts, vulnerable parts, and consumables during the warranty period and for one year after the end of the warranty period. A detailed list shall be prepared as required, indicating the manufacturer, model, quantity, unit price, and total price. The cost breakdown quotation shall not be included in the total bid price. The bidder shall promise to provide the vulnerable parts and spare parts to the tenderee within 5 years after the warranty period at a price not higher than the above list price, and in accordance with the quantity and reasonable time required by the tenderee from time to time.

序号/Serial Number	名称/name	型号/model	数量 /number	单价/unit-price	总价/Total price

委托代理人签字: /Signature of authorized agent: _____

投标方名称 (公章): /Bidder's name (official seal): _____

附件十一 设备的技术及详细方案（含样本）

/Appendix 11: Technical and Detailed Plan of Equipment (including Samples)

请供应商提供完整的项目技术方案，对用户需求书中提出的需求应有量化的技术性能参数和技术指标，标明应达到的相应国家标准。/Please provide a complete project technical solution from the supplier, with quantified technical performance parameters and indicators for the requirements stated in the user requirements document, indicating the corresponding national standards that should be met.

附件十二 投标人的其他资格证明文件； /Attachment 12: Other Qualification Documents of Bidders;

表1 委托代理人身份证(复印件加盖单位公章);/Table 1: ID card of the authorized agent (copy stamped with the company seal);

表2 投标人必须提供营业执照复印件加盖公章以及业绩的相关证明材料(提供合同复印件或者中标通知书)(复印件加盖公章); /Table 2: Bidders must provide a copy of their business license stamped with an official seal, as well as relevant supporting documents for their performance (including a copy of the contract or award notification) stamped with an official seal;

表3 要求提供原厂家的技术参数表; /Table 3 **The original manufacturer's technical parameter table as required;**

表4 无利害关系声明; /Table 4 Declaration of No Interest Relationship;

表5 投标人开户银行在开标日前三个月内开具的资信证明原件或复印件; /Table 5: Original or photocopy of credit certificate issued by the bidder's bank within three months prior to the bid opening date;

表6 其他资格证明文件(相关资质证书复印件加盖公章); /Table 6 Other qualification certification documents (copies of relevant qualification certificates stamped with official seals);

表7 投标保证金退款账号; /Table 7 Bid Security Deposit Refund Account;

表8 出口许可证声明; /Table 8 Export License Declaration;

表9 联行号码信息。/Table 9 Interbank Number Information.

表1 委托代理人身份证/Table 1 ID card of authorized agent
(复印件加盖单位公章)/(Copy stamped with the official seal of the unit)

表2 营业执照及业绩的相关证明材料/Table 2 Relevant supporting documents
for business license and performance
(复印件加盖单位公章)/(Copy stamped with the official seal of the unit)

表3 要求提供原厂家的技术参数表/Table 3 **The original manufacturer's technical**

parameter table as required

(复印件加盖单位公章) /(Copy stamped with the official seal of the unit)

表 4 无利害关系声明/Table 4 Declaration of No Interest Relationship

我方承诺与招标人及其代理机构不存在隶属关系或者其他利益关系。/We confirm that we have no affiliation or other interest relationship with the tenderer and its agency.

投标单位授权代表签字: /Signature of authorized representative of the bidding unit:

投标单位名称 (盖公章): /Name of bidding unit (with official seal):

日期: 年 月 日/Date:

表 5 开标日前三个月内开具的资信证明原件或复印件/Table 5 Original or photocopy of a credit certificate issued within three months prior to the bid opening date

表 6 其他资格证明文件/Table 6 Other Qualification Certificates

我司保证上述资料的真实、可靠, 如提供的资料和数据出现弄虚作假的情况即同意取消中标资格。/Our company guarantees the authenticity and reliability of the above information. If there is any falsification in the provided information and data, we agree to the cancellation of the bid qualification.

投标单位授权代表签字: /Signature of authorized representative of bidding unit:

投标单位名称 (盖公章): /Name of the bidding unit (with official seal):

日期: 年 月 日/Date:

表 7 投标保证金/Table 7 Bid Security Deposit

投标保证金办理电汇和、网银，请提供相关的银行底单复印件。

开户银行：

帐号：

注：请填写开户银行和帐号，以方便招投标项目结束时，保证金的退回。

投标单位（盖章）：

被授权代表（签字）：

日期： 年 月

/ For telegraphic transfer and online banking of the bid security deposit, please provide copies of the relevant bank statements.

Bank of Deposit:

Account Number:

Note: Please fill in your bank account and account details to facilitate the refund of the deposit at the end of the bidding project.

Bidder (seal):

Authorized representative (signature):

Date:

表 8：出口许可证声明/ Table 8: Export License Declaration

是否需要办理出口许可证声明/ Statement as to Whether an Export License is Needed.

致：上海大学

我方_____（投标人名称）参与的_____（项目名称、项目编号），其中（设备名称，如果多个设备请一一列出）_____（需要/不需要）办理出口许可证。

特此声明！

投标人名称（公章）：

投标人授权代表签字、职务：_____

日 期：_____

To: Shanghai University

We _____ (bidder name) participated in the _____ (project name, project number), among which (equipment name, please list one by one if multiple devices) _____ (need / need not) to apply for an export license.

Hereby declare!

Bidder Name (Official Seal):

Authorized representative of the bidder, signature and position: _____

Date: _____

表 9：联行号码信息/Table 9: Interbank Number Information

联行号码信息（人民币报价适用）/Interbank number information
(applicable for CNY quotation)

人民币报价（免税）收款信息（如适用）：

投标人名称：_____

跨境贸易人民币结算账号名称：_____

跨境贸易人民币结算账号：_____

投标人或受益人的开户行：_____

中国人民银行出具的 12 位联行号码（英文缩写：CNAPS）：_____

投标人（盖章）：

日期：

备注：到达上海港（机场）或校方所在地的**人民币报价（免税）**，但投标方必须具备以下 2 点：

- 1）. 投标人或受益人的银行账户必须开通跨境人民币业务交易，并提供**跨境贸易人民币结算的账号**。
- 2）. 投标人或受益人的开户行必须提供中国人民银行出具的 **12 位联行号码**（英文缩写：CNAPS）。

境外账号名称与投标方不一致或不提供 12 位联行号码，招标人将可以不予办理该投标产品的海关免税。

/CNY quotation (tax-free) payment information (if applicable):

Bidder Name:_____

Cross border trade CNY settlement account name:_____

Cross border trade CNY settlement account:_____

The opening bank of the bidder or beneficiary:_____

12 digit inter-bank number issued by the People's Bank of China (English abbreviation: CNAPS):

Bidder (seal):

Date:

Note: The **CNY quotation (tax-free)** for arrival at Shanghai Port (airport) or the location of the school must meet the following two requirements:

- 1) The bank account of the bidder or beneficiary must be opened for cross-border CNY business transactions and provide an **account for CNY settlement of cross-border trade**.
- 2) The opening bank of the bidder or beneficiary must provide a **12 digit inter-bank number** issued by the People's Bank of China (English abbreviation: CNAPS).

If the **overseas account name** is inconsistent with the **bidder's** or the 12 digit interbank number is not provided, the tenderer may not apply for **customs exemption for the bidding product**.